## ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Դուրս եկաւ Մանուլի տակից և ԾԱԽՎՈՒՄ է թէ ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ և թէ Զ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆԻ գրավաճառանոցներում և պ. Ծատուրեանի խանութում «ՔԵՐԹՈՒԱԾՔ և ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆՔ, պ. Ն. ԱԴԱՄԵԱՆԻ, հրատարակութիւն Ս. Արծրունոյ: Գիրքը բաղկացած է 243 ԵՐԵՍՆԵՐԻՑ: Գինն է 1 ր. 25 կ.:

4—5

Nous recommandons aux jeunes gens qui désirent aller en France terminer leurs etudes, l'Institution ROUSSEL à MARSEILLE. (Cours Julien, 14).—Des soins particuliers sont, donnés aux langues vivantes. Sadresser á l'Institution, qui envoie un prospectus.

3—4

## ՆԵՐԿԱՅ 1880 ԹՒՈՒՄ ԿԸ ՏՊԱԳՐՎԻ

# „ԿԱՅԾԵՐ"

### ՎԷՊ ՏԱՃԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅՈՑ ԿԵԱՆՔԻՑ

### Հեղինակութիւն ՐԱՖՖԻ

**Վէպը բաղկացած կը լինի երկու առանձին հատորներից իւրաքանչիւրը կը բովանդակէ մօտաւորապէս 400 տպագրված երեսներ: Ամեն մէկ հատորի գինն է 1 ր. 50 կ., իսկ միասին 3 ր.: Մէկ հատորի համար առանձին ստորագրութիւն չէ ընդունվում:**

**Ստորագրվել կարելի է ԳԵՒՈՐԳԵԱՆԻՄ այն պարոնների մօտ, որոնք բարեհաճել են բաժանորդներ հաւաքել «ԿԱՅԾԵՐԻ» տպագրութեան համար, իսկ ԹԻՖԼԻՍՈՒՄ պէտք է դիմել «Մշակի» խմբագրատանը Յ. ՄԻՆԼԻՔ-ՅԱԿՈԲԵԱՆԻՆ:**

Մանուլի տակից դուրս եկաւ դոկտոր Բոկի «Ուսումն առողջապահութեան» գրքոյկի հայերէն թարգմանութիւնը: Գրքի պատկառը գտնվում է Զաքարիա Գրիգորեանցի Կովկասեան Գրավաճառանոցում: Գինն է 35 կոպ.

Պ. ԱԴԱՄԵԱՆԸ ցանկանում է ԳԵՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ և գոյների բազմագրութեամբ ՆԿԱՐՉՈՒԹԵԱՆ դասեր տալ: Պայմանների մասին կարելի է նրա հետ խօսել նրա բնակարանում, Գօլովինսկի պրոսպեկտի վրա, Մուխրանովու տանը, Կուրի տակ, առաւօտեան 10—12 ժամ, և երեկոները 5—8 ժամ: Դասերը կարող է տալ թէ իր բնակարանում և ցանկացողների տները այցելելով: Նոյնպէս ընդունում է պատուէրներ ԿԵՆԴԱՆԱԳԻՐՆԵՐ նկարելու համար:

10—10

Օրերումս դուրս եկան Մանուլի տակից և վաճառվում են Զ. Գրիգորեանցի Կովկասեան գրավաճառանոցում:

1. Ադամ—քերթուածք և թարգմանութիւնք. Տփխիս 1880 թ. գինն է 1 ր. 25 կ.:
2. Դոկտոր Բոկ—Ուսումն առողջապահութեան Տփ., 80 թ. — 35 կ.:
3. Ֆրէյդուն—Տարիզ յիսնաղլ Տփ. 80 թ. — 30 կ.:
4. Ղուկասեանց—ընդհանուր պատմութիւն Հայոց դպրոցների համար, հ. ա. Տփ. 80 թ. — 80 կ.:
5. Վամաս-Բաթիպայ—մանկական երգեր 80 թ. անկազմ — 15 կ.:
6. Նոյնը կազմած — 25 կ.:
7. Սիլվիո Փելլիքօի Հիմնիացին Փրանկիսկէ (Ֆրանչէսկա դա Ռիմինի). Դանտէի Ֆրանչէսկան, Լէօփարդիի առ Իտալիան. Տարմայ ծերը: Ա. Մ. Ե. Պ. Տփ. 80 թ. գինը է — 70 կ.:

9—10

## ԲԺՇԿԱՆՈՑ

ՀԻՒԱՆԴԵՐԻ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆԸ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ 9-Ի ՄԻՆՉԵՒ 1 ԺԱՄԸ:

Երկուշաբթի. Դավրօնսկի կանանց հիւանդ. Դօրալեվիչ ներքին հ., Բոտիանեանց կանանց և երեխաների հ., Քիւչարեանց խիրուրգական և աչքերի հ., Շտեմբերսկի վիներական և կաշու հ., Բարայեան ջղային և հոգեկան հ.:

Երեքշաբթի. Մինկեվիչ խիրուրգական հ., Վլորով վիներական և բուգազի հ., Բէյլա աչքի հ., Բախուտով մանկաբարձական, կանանց և երեխաների հ., Կրասնոգլեադով, Լիսիցեվ և Վերմիշև ներքին հ.:

Չորեքշաբթի. Լիսիցեվ և Բուդկովսկի ներքին հ., Շտէյմբերսկի վիներական և կաշու. հ., Ասատուրով կանանց հիւանդութիւնների:

Հինգշաբթի. Վլորով վիներական և բուգազի հ., Բոտիանեանց կանանց և երեխաների հ., Լիսիցեվ և Վերմիշև ներքին հ., Քիւչարեանց սիֆիլիսի և սեռական օրգանների հ.:

Ուրբաթ. Դավրօնսկի կանանց հ., Մինկեվիչ խիրուրգական հ., Կրասնոգլեադով և Լիսիցեվ ներքին հ., Բախուտով մանկաբարձական, կանանց և երեխաների հ., Շտէյմբերսկի և Ասատուրով վիներական և կաշու հ., Բարայեվ ջղային և ներքին հ.:

Շաբաթ Լիսիցեվ և Վերմիշև ներքին հ., Բարով կուրծքի հ., Եանկովսկի վիներական և կաշու հ.:

Բացի այդ բժիշկ Վլորով բժշկանոցի մէջ ընդունում է անվարձ աղքատ հիւանդներին ամենայն օր երեկոյեան 4—6 ժամը:

Բժիշկ Բարաեվ չորեքշաբթի օրերը առաւօտեան 9-ից մինչև 11 ժամը ընդունում է իր տանը բժշկանոցի հիւանդներին էլեկտրիական բժշկութեան և ներքին հ. համար: Բնակարանը գտնվում է Սերգիևսկայա փողոցի վրա, Բայանդուրովի տանը:

Առաւաւորյոտ Օրբելատ ազքատ հիւանդներին բժշկանոցի տանմակով ընդունում է ամենայն օր, ամենայն ժամանակ:

Բացի կիրակի օրերից ամենայն օր առաւօտեան 9—11 ժամը բժշկանոցում լինում է մանկաբարձ կին հիւանդ կանանց ընդունելու համար:

Բժշկանոցի դիրեկտոր Լիսիցեվ:

Մ. Մրանսաբեանցի ի ներքոյ յիշեալ տպագրութիւնների ամէն մի տպագրութեան մնացած բոլոր օրինակները միասին գնողներին (Թիֆլիս, Հայոց Վանքի Մեծ և փոքր փողոցների անկիւնում, տպագրողի սեպհական տանը, № 4/2, բնակարան № 6) կը վաճառուին յետագայ գներով:

1. Հայկական Ալբար, երգարան, 8 ծալ, եր. 712 և առանձին 32 եր. այբբենական ցանկ, երկուսը միասին . . . . . 70 կ.
4 Հազար օրինակից մնացել է մօտ հազար օրինակ, մօտ 700 բուբլու:
3. Վայելչագրութեան գաղափարներ, 4 ծալ, 24 երես: 6 հազար օրինակից կը լինի մնացած մօտ 4 հազար օրին., մօտ 500 բուբլու: . . . . . 10 կ.
4. Գունատ մելանով տպած վայելչագրութեան վարժութիւններ, որ տպածի վրա սև թանաքով գրելով, դիւրութեամբ կարելի լինի ուղղել և գեղեցկացնել ուսանողի գրութիւնը: № 1—№ 5, հասարակ թղթի գնով, տ. ստօպան, կամ 480 թերթը, 4 բուբլի, մօտ 340 ստօպ, մօտ 1360 բուբլու: Թերթը մի կողէկից պակաս:
5. Տողաշարներև տողացանցեր մեծ թաղաղ, 4 երես տպած, 6 հազար օրինակից մօտ 4 հազ. օրինակ կը լինի, մօտ 52 բուբլու, թերթը . . . . . 5 կ.
6. Կոմբ ուսուցչապետի և անգիրացուց թագուհու բժշկի խնամատարութիւն երեխայոց, 8 ծալ, եր. 300: . . . . . 15 կ.
1200 օրինակից մօտ 300 օրինակ կը լինի մնացած, մօտ 52 բուբլու:
Մի քանի այլ տպագրութիւններ մօտ 20 բուբլու:
Տպագրողը ինքը բնակվում է Ս. Պետերբուրգ, Знаменская, домъ № 22, кв № 7, на углу Басейной.

Վաճառվում է նոր հրատարակված «Յիսնաղլ Տարիզ» Ֆրէյդունի գրքոյկը պ. Զ. Գրիգորեանցի և Կենտրոնական գրավաճառանոցներում: Գրքոյկի Գինն է 30 կ., գաւառներից ցանկացողները կարող են ուղղակի դիմել Պ. Յովհաննէս Սուլթանեանցին հետևեալ հասցէով. Тифлисъ. Ивану Артемьевичу Сузанаджіанъ. на Петхайнской ул. собственый домъ № 13.

Դուրս եկաւ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐ
ԴԱՀՆԱԿԻ ՀԱՄԱՐ ԵՐԳԵՑՈՂՈՒԹԻՒՆԱՄԲ

Զայնագրութիւն և հրատարակութիւն Յովհաննէս Սուլթանեանցի: Իւրաքանչիւր օրինակի գինն է մէկ բուբլի: Վաճառվում է յօգուտ Վանայ սովամանչների Թիֆլիսի բոլոր երաժշտական մագազիններում: Գումարող առնողներին զիլումն կը լինի: Օտարաքաղաքացիք դիմում են հետևեալ հասցէով. Въ Тифлисъ. Ивану Артемьевичу Сузанаджянъ, на Петхайнской улицѣ, собственный домъ № 13. Ցանկացողները ստանալ միասին և «Յիսնաղլ Տարիզ» երգարանը, պէտք է ուղարկին մէկ բուբլ երեսուն կոպ.:

Փետրվարի 12-ից ԲԱՑՎԵՑ իրան ՍՈՒՄԲԱՏՕՎԻ տանը ԿՈՆԴԻՏԵՐԻ և ՀԱՑԱՐԱՐԻ (пекарня) մագազին «ВАРШАВСКАЯ ПЕКАРНЯ» վերնագրովը, որտեղ կը վաճառվին զանազան տեսակ խմորեղէններ, նոյնպէս կը վաճառվին զանազան տեսակ կոնֆէտներ արժան գնով. թէ փոքր և թէ մեծ քանակութեամբ ցանկացողները կարող են ստանալ ԻՄ ԳՈՐԾԱՐԱՆԻՑ: Օտար քաղաքացիք կարող են դիմել հետևեալ հասցէով. СОЛОЛАКИ, ВЪ ВАРШАВСКОИ ПЕКАРНИ Мартиросу Ахназарову. Պատուէրները կը կատարվին ամենայն ճշդութեամբ, գնողներին մեծ զիջումն անելով և փոստի ծախսը մեզ վրա առնելով. կոնֆէկտների գինը ֆունտը 40 կոպէկից մինչև 1 ր.:

**ՄԻ ՎԱՐԺՈՒՀԻ, որ ՎԿԱՅԱԿԱՆ** ունի և խմանում է ՌՈՒՍԱՑ, ՖՐԱՆՍԻԵՐԷՆ ԵՒ ԳԵՐՄԱՆԵՐԷՆ լեզուները **ԴԱՍԵՐ Է** փնտռում: Հասցէն **ԿԱՄԵՆԴԱՆՏԿԱՅԱ** փողոց, տուն ՇԱԽՄԱԹԵԱԴՈՎԻ, № 23:

1—4 (2)

Կուկիոյ Սուրբ Աստուածածնայ Եկեղեցոյ «Թանգրեանց» օրիորդաց ուսումնարանի հոգաբարձութիւնը, տալիս է կապալաւ նոյն ուսումնարանապատկան կրպակները և սենեակները: Պայմանագիրը կարելի է կարդալ նոյն ուսումնարանում ամենայն օր, իսկ ածրդպասութիւնը կը լինի ամսոյս 24-ին առաւաւտեան 10 ժամին:

1—2

Յունվարի 31-ին 1880 թ. Նորին Կայսերական Բարձրութիւն Կովկասի Փոխարքան բարեհաճեցաւ հաստատել «Թիֆլիսի ընկերութեան հայերէն գրքերի հրատարակութեան կանոնադրութիւնը: Այս ընկերութիւնը մարտի 9-ին ունեցաւ ընդհանուր ժողով, որը ընտրեց իւր վարչութեան և խմբագրական մասնաժողով:

Այն անձինք, որոնք կը ցանկանան ընկերութեան անդամ գրուել, կարող են դիմել ընկերութեան գանձապահ պարոն Մոսէս Թաւադեանին Թիֆլիսի Աւետարանական բանկայ առաւաւտեան 9-ը ժամից մինչև 2 ժամը: Իսկ այլ և այլ խնդիրներ և տեղեկութիւններ այդ ընկերութեան մասին ստանալու համար պէտք է դիմել ընկերութեան վարչութեան նախագահ պարոն Արգար Յովհաննիսեանին: Վարչութեան տեղապահ Ա. Քիշմիշեան:

8—10

Տպագրութեան համար պատրաստ են «Օն Կարլոս» (Հետաքննութիւն Ճշմարտութեան) Պրէսկոտի, «Արքայական Լինկոլն» տարուկներին ազատագրվիցելիք Հօրեանի, և Մոլիէրի «Մուսանացողներին խրատ» հայերէն թարգմանութիւնները:

Թարգմանվում են Մոլիէրի հետ «Ծարուիցկամ Կեղծաւորը» և «Կեղծ հիւանդ» գոտասիերգութիւնները:

Անցած փետրվարի 17-ից նոստարական ամսով վերջացնելով բոլոր դրամական հաշիւները իմ առաւարական ընկերակցութեան վերաբերութեամբ Թիֆլիսի 2-դ գիլդիայի վաճառական ՍԵՐԳԵՅ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆԻՑ ԼԱԶԱՐԵՎԻ հետ, սրանով յայտնում եմ, որ եթէ մի որ և իցէ մարդու մօտ կը գտնվին ՄԻՆՉՍԻ ՆԵՐԿԱՅ ԹԻՒԸ, իմ նրան տուած տոմսակներ (росписки) մասնաւոր և բանկային վեքսելներ, և բոլոր ուրիշ պարտաւորեանքներ և ակտեր, ես անուամբ եմ համարում և ինձ պարտաւոր չեմ համարում վճարել:

Թիֆլիսի 2-դ գիլդիայի վաճառական ԴԱՆԻԷԼ ԱՐՏ. ԱԼԱՎԵՐԴՈՎ:

Дозволено Цензурою 8 Апрѣля 1880 г. Тифлисъ. Տպարան Ա. Ա. Միխելսոնի Типографія А. А. Михельсона